BRETAGNE

GLAZ

music

Welcome to Bretagne

RENNES | WED-SAT | 4-8 DEC 2019

GLΔZ MUSIC : WELCOME TO BRETAGNE 2019

Welcome to Rennes, welcome to Bretagne.

Thank you for being here. We are delighted to welcome you and make you discover talented artists, meet international and French delegates and enjoy Trans Musicales and Bars en Trans festivals. We conceived this artistic and professional path especially for you, with a single goal : to make your stay pleasant and productive.

We stay at your entire disposal the next 96 hours, and we wish you a wonderful Glaz Music experience.

GLΔZ Music : what is at stake?

Glaz is the Breton word that describes the indefinable color of the sea in Brittany; a blend between blue, green and grey.
Glaz also defines what we call the Armor and the Argoat : the sea and the land. The core of Brittany.

Glaz Music gathers 22 professional music companies based in Brittany. They all represent different artistic colors and engage collectively in the development of local artists and music bands. Promoters, managers, music halls, festivals, editors... Glaz Music represents the diversity of musical aesthetics which coexist in Brittany and the diversity of "making".

Our goals

- Create the best conditions for international cooperation
- Increase the visibility and the international development of the artists
- Enlighten, on an international scale, the artistic richness of Brittany
- Act prescriptively, all together.

GLΔZ Music, how is it?

Since 2014 :

- **75 international delegates, from 26 countries,** from all over the world, came here in Brittany to attend « Glaz Music : Welcome to Bretagne » within the Transmusicales, the Bars en trans festivals and NoBorder Festival.
- **6 Glaz showcases** were organised at MaMA Event (2015 & 2019) for 500 professionals.
- **4 Glaz delegations** moved to Jazz Ahead (Bremen, Germany), SOTX (Beijing, China), IOMMA (La Réunion), Adelaide (Australia).
- **73 bands born in Brittany** performed within Glaz Music events.

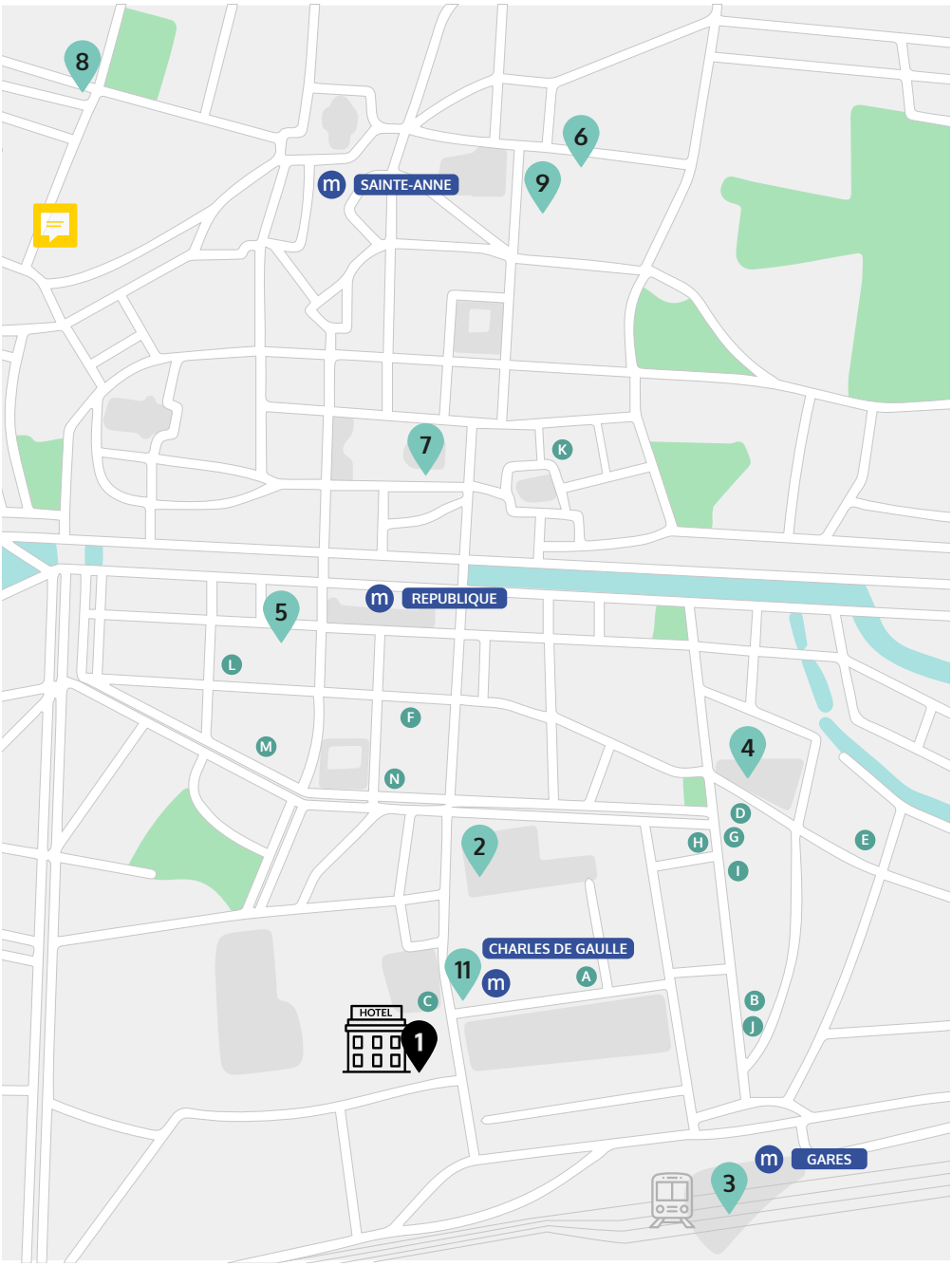
Among the most famous artists and projects which benefit from this collective dynamic, we can name **Sax Machine, Les Gordon, Fuzeta, Manceau, Laetitia Shériff, Rick le Cube, Michel Aumont, Spontus, 'Ndiaz, Krismenn & Alem, Totorro, Saro, the Midnight Revolution, Cabaret&Rocher duet, ~~Manceau,~~ Fragments, ~~Fuzeta,~~ Yes Basketball, La Battue, Tchewsky&Wood...**

« Glaz Music : Welcome to Bretagne 2019 » is organized by Spectacle vivant en Bretagne and the Institut français,

In partnership with Trans Musicales de Rennes, Bars en Trans, Le Bureau Export,

With the support of the French embassies in New Delhi (India), Beirut (Lebanon), Rabat (Marocco), Moscow (Russia), Tunis (Tunisia), Khartum (Soudan), Hanoï (Vietnam).

KEY LOCATIONS @RENNES



1 Your hotel - Hotel Mercure centre gare
1 rue du capitaine Maignant - 35000 Rennes / phone +33 (0)2 99 29 73 73
Bus and metro stop : Charles de Gaulle

2 Le Liberté et l'Etage
1 esplanade Charles de Gaulle - 35000 Rennes

3 Train station

4 Théâtre National de Bretagne
1 rue Saint-Hélier - 35000 Rennes

5 Le Théâtre de la Parcheminerie
23 Rue de la Parcheminerie - 35000 Rennes

6 Le CCNRB
38 Rue Saint-Melaine - 35000 Rennes

7 The Penny Lane Pub
1 Rue de Coetquen - 35000 Rennes

8 Le Papier Timbré
39 rue du Dinan - 35000 Rennes

9 La Chapelle du conservatoire
26 rue Hoche - 35000 Rennes

10 Parc des expositions
La Haie Gautrais - 35172 Bruz

11 Transfer to Parc expo
From Rennes esplanade Charles de Gaulle, the connection to the parc expo is provided by STAR shuttles. Departures are from the esplanade Charles de Gaulle, next to Mercure centre gare on the map.
5 December : 7 pm – 3:30 am with 1 bus every 8 to 10 min on average.
6 and 7 December : 7:30 pm - 7:30 am, with 1 bus every 5 min on average.
On the way back, the shuttles serve Charles de Gaulle (your stop).

Taxi service
Taxis rennais : +33 (0)299 307 979

Pharmacy Duval :
10 place du Colombier, 35000 Rennes
(next to Mercure centre gare)
+33 (0)299 314 837 > day time

Pharmacy on call :
32 37 > night time and sunday

Doctor on call :
+33 (0)299 530 606

SOMETHING TO EAT ?
(remember to call before!)

BRITTANY SPECIALITIES

A Crêperie Ker Soazig - Organic
5 cours des alliés /+33 (0) 299 358 220

B Les pêcheurs - Seafood
47 avenue janvier /+33 (0) 299 308 686

BAKERY

C Augustin - next to your hotel
21 place du Colombier / +33 (0) 299 301 913

D Boulangerie Elluard - Organic
10 rue saint-hélier /+33 (0) 299 310 815

E Boulangerie pâtisserie Coupel
21 rue saint-hélier /+33 (0) 299 307 067

F Le grenier à pain
16 rue vasselot /+33 (0) 299 796 330

RESTAURANTS

G Le Galopin - French specialities
21 avenue janvier /+33 (0) 299 315 596

H Le Wok - Asian
2 avenue janvier /+33 (0) 299 859 265

I Pizzeria il basilico - Italian food
25 avenue janvier /+33 (0) 299 306 969

J Le café noir - Common French food
55 avenue janvier /+33 (0) 299 305 440

K Le Fuji - Japanese
4 rue derval /+33 (0) 299 381 200

L Chez Paul - French food - organic
30 rue poullain duparc /+33 (0) 299 782 249

M Le Globe - French food
32 blvd de la liberté /+33 (0) 299 794 444

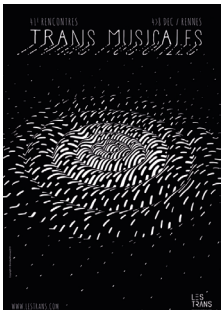
N Pique Prune - French food - vegetarian
25 rue jules simon /+33 (0) 299 224 875

YOUR PROFESSIONNAL AND ARTISTIC PROGRAM

Wednesday 4 December

***20h** meeting point at the hotel Mercure lobby*

- **~~Trans Musicales opening ceremony~~ L'Ubu / 20h30**



© BrendanMonroe2019

Thursday 5 December

***~~12h30~~** meeting point at the hotel Mercure lobby*

- **Pitch& Snack - Brunch & networking session**
~~TNB~~ / 13h-17h
Bureau export
Let's meet around a brunch! 15 French professionals - including 5 Bretons - will introduce 15 artists performing at Trans Musicales and Bars en Trans festivals to 40 international delegates invited by Le Bureau Export and Glaz Music. It will be followed by a Breton snack (sweets, cider, Breton specialities...) shared with more French companies, members of Le Bureau Export and/or Glaz Music.

- **Lesneu / L'Étage / 16h**
~~Trans Musicales - Le Liberté~~
Contact : Florian GOBBÉ
flo@astropolis.org / +33 (0) 6 86 69 39 13

Victor Gobbé, member of the band The Slow Sliders, presents his solo project, Lesneu. A name in tribute to his hometown Lesneven, where he found refuge in composing this new project with the minimum requirements. A danceable sadness, pushed by this powerful voice and these beautiful melodies, bringing to mind The Walkmen and Beach House. After a debut EP on Beko, he returns with Lovin' on Music From The Masses by Christmas 2017. This EP lead him to the greatest indie festivals (Château Sonic, Hello Birds, Freaks Pop Festival) and on France and Belgium's roads in Miossec's tour bus, which lead him to perform at Pleyel's music hall.

© Fanch Henauly

***18h30** meeting point at the hotel Mercure lobby*

- **~~Welcome! evening~~ / Théâtre de la Parcheminerie / 19h**

Muga

Contact : Tangui LE CRAS
tangui@route164.fr / +33 (0) 6 20 81 54 06

The identity of Asturian heritage is as strong as the women's voices singing it. This identity lives through its powerfull songs, even radical, raw, unknown. Muga gives a new artistic dimension to this music which dispels the traditional dogma by letting each musician feel it. The Asturian singer Clara Diez Márquez shares different types of songs (dances, nursery rhymes, ritual chants, ballads...) with the Breton musicians Martin Chapron and Thomas Felder. By crossing their cultures, they generate a music which reflects them.

Ludjêr

Contact : Erwan LE GARS
leurenn@pakerprod.bzh / +33 (0) 6 72 65 04 44

By their attachment to ethnic music, speaking and singing in Central Britanny, this quartet manufactures a sound sculpture where these essential aspects are treated as raw material, to emphasize once again the timelessness of these songs and especially to pay tribute to the women and men who have left this legacy to them. Ludjêr means in Breton language: a market, a square, a space.

© Eric Legret

ARN'

Contact : Zoë LECLAIRE
diffusion@musiquestetues.com / +33 (0) 6 95 62 63 98

Storms can happen in any season, as long as the humidity and instability in the air are sufficient. That is exactly what happens with ARN', an innovative quartet in the galaxy of Breton music. ARN' creates a whole new dimension by introducing live sound effects. In just a second, the traditional bombard & biniou (ancient bagpipe) duet becomes totally atypical, as if electrocuted by a beautiful storm. And then, lightening strikes and thunder claps rocketing through the traditional dances...

© Damien Tillaut

- **Yes Basketball / Penny Lane / ~~20h30~~**
~~Bars en Trans / Rennes~~

Contact : Guillaume POTTIER
guillaume@patchrock.com / +33 (0) 6 16 66 29 95

Yes Basketball synthesizes different influences, Beastie Boys, Deerhoof, Viet Cong or even Beck, navigating between Hip-Hop, noisy Math-Rock, alternating rapids and pop vocal harmonies ... It's sometimes violent, or strangely fun, but always intense. Yes Basketball is a UFO: as if Antoine Rigaudeau dunked on the head of Shaquille O'Neal.

***22h30** meeting point in front of Théâtre de la Parcheminerie*

Trans Musicales / Parc des expositions

Friday 6 December

***10h15** meeting point at the hotel Mercure lobby*

Glaz music Showcases / CCNRB / 11h-14h

© La Petite Paillette Photographie

Escales

Contact : Manon LACROIX
manon.lacroix@armada-productions.com / +33 (0)2 30 96 21 45

French producer Maclarnaque presents four short films between heaven and earth, with colorful universes, heterogeneous and meticulous graphics. Equipped on stage with some electronic gadgets, pads and percussion, she composed and plays a catchy and modern original soundtrack. Hybrid rhythms cross melodies and stirring sounds, from which also emerges an enthusiasm, a joy, a desire for a sweetened groove of funk, pop and resolutely solar horizons !

© Eric Legret

Bertolino Le Gac

Contact : Frédéric LE FLOCH
Frederic@lusinerie.com / +33 (0) 6 70 56 73 97

The sounds of the wooden flute and the electric-acoustic hurdy-gurdy intersect, merge at times, so as to better disperse, flutter and to bring us ballad-playing that is as hypnotic as it is full of surprises. Lending an ear is all it takes to be carried away by this spontaneous, truant music... The duo transports us, in a dreamlike, intoxicating and rather exciting universe... such sweet trance !

Soren Canto

Contact : Joe DAVENTRY
joe@swap-music.com / +33 (0) 6 62 66 86 61

Soren Canto has had many lives, in other places, with other names ... All dedicated to music. First he was an incredible street singer, then he accompanied an american poetess all around the world and finally he composed for many plays in theater. Today Soren Canto is a singer, a poet and a musician. His music experiments a cross-over between electronic and organic sounds, the story of a change of state, from the very intimate to the universal, in a few notes, in a few words.

© Laurie Guillemot

La Battue

Contact : Ludovic LE PREVOST
ludo.leprevost@gmail.com / + 33 (99 70 72 79

La battue is an extended family of sister, brother, and friend, (also members of Mermonte, Totorro and YachtClub). Their universe, fundamentally indie pop, is influenced by the repetitive and dreamlike music of Steve Reich, the experimentation and love of analog found in Broadcast, Stereolab's verve, Local Natives' and Grizzly Bear's orchestral pop. The songwriting is simple, effective and catchy, and particularly strong in vocal harmonies, like a ray of sunshine.

© Gildas Raffenel

Atoem

Contact : Joran LE CORRE
joran@wartiste.com / +33 (0) 6 10 04 43 66

ATOEM is a duo. They are the fruit of a carnal union between Brian Eno and the Floyds, produced under the aura of penetrating techno music. They offer a highly atypical live performance: their machines come to life, their guitars hypnotise the audience and the entire stage vibrates to the rhythm of their percussions. Always exploring and experimenting musical tools, they have designed/created their own machines.

* Soren Canto / Friday 6 / Papier Timbré / ~~20h30~~

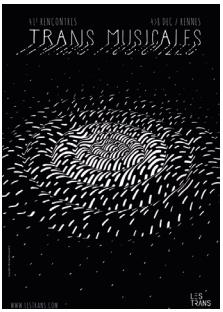
* La Battue / Saturday 7 / La Chapelle du Conservatoire / ~~20h30~~

- **Conference Trans Musicales / ~~Village pro Le Liberté /~~ 16h**

New in 2019!

Conference and presentation on the French music industry – in English.

~~This year, Trans Musicales is hosting a conference in English aimed at international music industry professionals and media. This conference will offer an introduction to the French music industry – one of the most important in the world – and all it specific features.~~
~~Géraldine Zanaska will host the conference with a panel of French professionals from different sectors of the music industry, including Vincent Nicod - booker and promoter at WART - and Abigaïl Aïnouz - editor in chief and creative director at General Pop.~~



© BrendanMonroe2019

- **~~Trans Musicales~~ / Le Liberté - espace conférence / 17h**

~~International welcome drinks~~

Co-directors Béatrice Macé, Jean Louis Brossard and the festival team would like to extend an invitation to all international delegates and media to join them at the Liberté for a welcome networking reception on Friday 6th December. This is the perfect opportunity to meet your peers from across the globe and hear from the people working behind the scenes of this 40 year old festival. Local drinks and snacks will be provided to celebrate Trans Musicales' international appeal in a Breton-style apero.

21h *meeting point at the hotel Mercure lobby*

- **Trans Musicales / Parc des expositions**

Saturday 7 December

***1h** meeting point at the hotel Mercure lobby*

Visit of Le marché des Lices

The latter, are there at the crack of dawn, to set up their richly coloured stalls filled with local produce : fish, seafood and shellfish, meat and charcuterie, fruits and vegetables, cheese and butter, flowers, jams, honey, bread, cider... and of course the traditional «sausage galette»! Rennes is proud to be host the second largest open air market in France.

***18h** meeting point at the hotel Mercure lobby*

- **~~Trans Musicales~~ / Le liberté**

© *Bernard Sammut*

Moundrag / l'Étage / 18h20
Contact : Joe DAVENTRY
joe@swap-music.com / +33 (0) 6 62 66 86 61

We are MOUNDRAG
We are Brothers
We have no guitars
and we play Hard Prog Heavy Psych

Tekemat / l'Étage / 19h30
Contact : Joe DAVENTRY
joe@swap-music.com / +33 (0) 6 62 66 86 61

TEKEMAT was born in 2018, when two musicians who love techno music and acoustic sounds meet each other. This atypical Drum & Bass duo (drums, sousaphone) is a true link between acoustic and electronic music. They are a team of three guys when on stage as their soundman is live mixing which makes the audience ready to dance !

20h *meeting point at the village pro - Le Liberté*

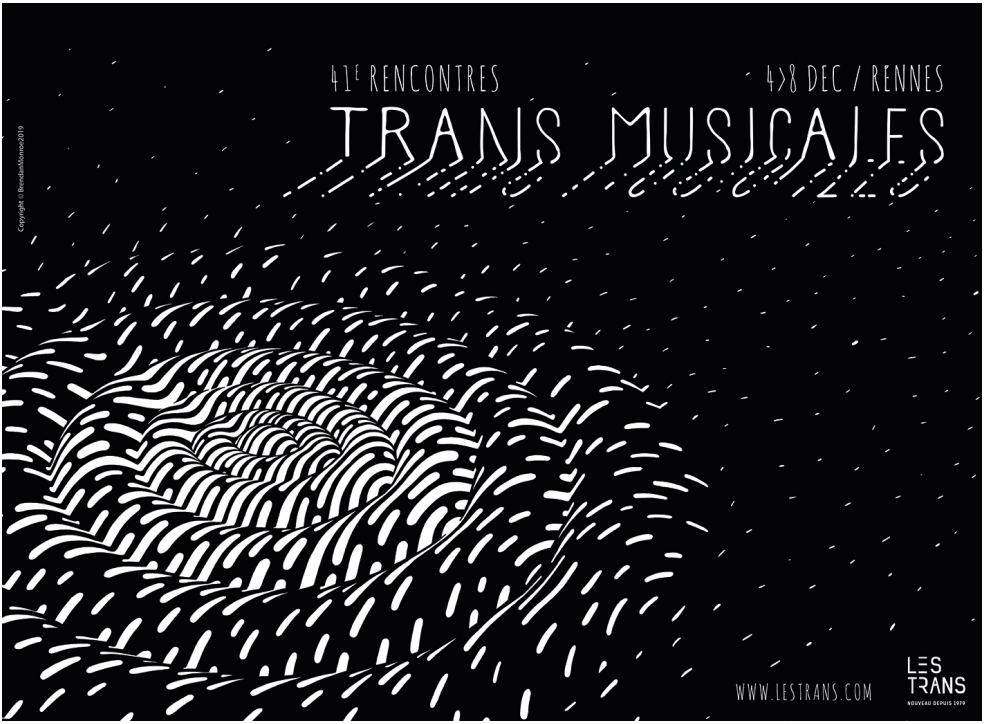
- **Bars en Trans**

Les Vilars / Papier Timbré / ~~20h30~~
Contact : Yann Hamon
yann@3ptit-tour.com / +33 (0) 2 30 96 40 36

Les Vilars, it's the story of a crush on a song, a jingle, a freedom song, exultant, calling us all at the same time: to rise, to escape, to disobey, to resign, to regain control of our Beautiful Future (Bel Avenir), of a life with a meaning in it. Le Bel Avenir is the name of the first album of these 'almost Bretons' brothers, very much travelers, surrounded by musicians in the United States and Madagascar. In short, we do not understand much apart from this - and this is the most important - the meaning that Les Vilars give to their music and their lyrics.

22h *meeting point at the hotel Mercure lobby*

- **Trans Musicales / Parc des expositions / 22h**



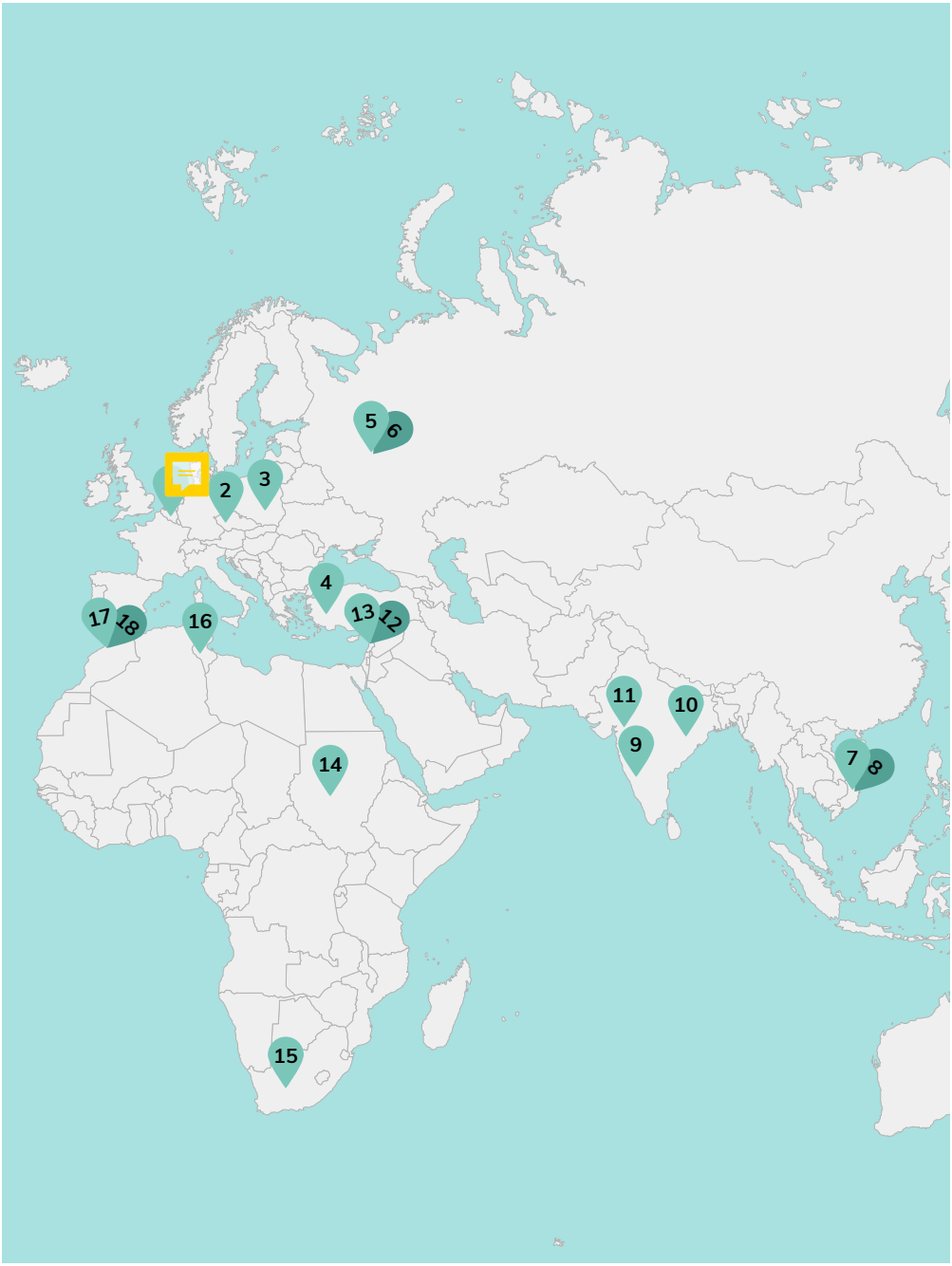
© BrendanMonroe2019

GLAZ music
Welcome to Bretagne

	Wednesday 4 Dec.	Thursday 5 Dec.
MORNING		Time off - ~~12h30~~ Hotel Mercure
NOON		**13h** Brunch Théâtre National de Bretagne offered by Glaz Music and Le Bureau Export
AFTERNOON		**15h** Pitch & Snack / TNB by Glaz Music and Le Bureau Export - **16h** Concert / L'Etage Lesneu
EVENING AND NIGHT	**20h** Hotel Mercure - **20h30** Transmusicales opening ceremony / Ubu	**18h30** Hotel Mercure - ~~19h Welcome! Bars en Trans~~ Théâtre de la Parcheminerie - ~~19h30 Concerts~~ Muga / Ludjêr / Arn' - ~~20h30 Bars en Trans~~ Penny Lane / Yes Basketball - **22h30** Théâtre de la Parcheminerie / Trans Musicales / Parc des expositions

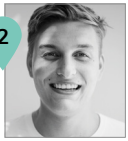
Friday 6 Dec.	Saturday 7 Dec.
10h15 *Hotel Mercure* - **11h** Glaz Music Showcases + Brunch / CCNRB *Escales / ~~Bertlolino~~ Le Gac / Soren Canto / La Battue / Atoem*	~~**11h**~~ *Hotel Mercure* - Visit of Le marché des Lices Rennes
16h Conference and presentation of the French music industry Le Liberté - **17h** ~~Trans Musicales international cocktail~~ / Le Liberté	Time off
~~**20h30**~~ Concert ~~Bar~~ en Trans Papier Timbré / *Soren Canto* - **21h** *Hotel Mercure* Trans Musicales / Parc des expositions	**18h** *Hotel Mercure* - **18h20** Concert / Le Liberté / *Moundrag* - **19h30** Concert / Le Liberté / *Tekemat* **20h** *Village Pro* / Le Liberté - ~~**20h30**~~ Bars en Trans Papier Timbré / *Les Vilars* - ~~**20h30**~~ Bars en Trans La Chapelle du Conservatoire *La Battue* - **22h** *Hotel Mercure / Trans Musicales / Parc des expositions*

INTERNATIONAL DELEGATION: **LIST OF PARTICIPANTS**



1

????
???
???

2


Filip KOŠŤÁLEK
CZECH REPUBLIC
Colours of Ostrava

3

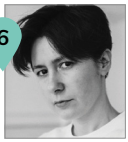
Sara KORDEK
POLAND
Good taste

4

Turna EZGI TOROS
TURKEY
Charmenko

5

Galina METELSKAYA
RUSSIA
Wild Mint Festival

6


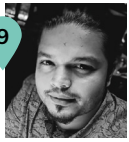
Tatyana MAKAROVA
RUSSIA
Moscow Music Week

7

Quoc Trung NGUYEN
VIETNAM
Moonsoon Festival

8

Dinh Hai DANG
VIETNAM
Hue Festival

9


Gavin D'SOUZA
INDIA (MUMBAI)
Exodus

10

Edison PRITHIVIRAJ
INDIA (CHENNAI)
Exodus

11

Tanish THAKKER
INDIA
Gatecrash

12

Nabil CANAAN
LIBANON
Station

13

Mourad TAREK
LIBANON
Beirut&Beyond

14

Ali ZAIN
SOUDAN
Zain Record

15

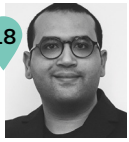
Dr Sipho SITHOLE
SOUTH AFRICA
Native Rythms

16

Mohamed BEN SAID
TUNISIA
Akacia Productions

17

Achraf BENYAHIA
MAROCCO
FabricaZic / La Faz

18


Omar BENYAHIA
MAROCCO
FabricaZic / La Faz

GLAZ MUSIC DELEGATION: LIST OF PARTICIPANTS

Martin ~~Perraud~~
RENNES
3 P'tit Tour / Bars en Trans

RENNES
Antipode

Manon Lacroix
RENNES
L'Armada Productions

Florian Gobbé
BREST
Astropolis booking

Géraldine Zanaska
RENNES
Trans Musicales

François Demarche
SAINT BRIEUC
Bonjour Minuit

Nolwenn Chaslot
ROSTRENEN
Bretagne World Sounds

Etienne Cabaret
ROSTRENEN
Les Musiques Têtues

VANNES
L'Echonova

Christophe Rocher
BREST
Ensemble Nautilis

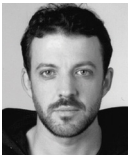
Ismaël Lefeuvre
RENNES
Fake

Perrine Lagrue
LANGONNET
La Grande Boutique

Jean-Jacques Toux
CARHAIX
Label Charrues

Matthieu Banvillet
BREST
Le Quartz

Frédéric Carré
LORIENT
Mapl / Hydrophone



Tangui Le Cras
ROSTRENEN
Route 164

Guillaume Pottier
RENNES
Patchrock

Pierre-Yves Charlois
RENNES
Spectacle Vivant
en Bretagne

Jacques-Antoine Pinel
RENNES
Naiade Productions

Sébastien Rozé
RENNES
La Station Service

Ludovic Le Prévost
RENNES
Parapente

Joe Daventry
RENNES
Swap Music

Janick Tilly
BREST
Plages magnétiques

Frédéric Le Floch
BERHET
L'Usinerie

Joran Le Corre
MORLAIX
Wart

GLAZ music
Welcome to Bretagne

3 P'tit tour (Festival **Bars en Trans**), Rennes • **Antipode MJC**, Rennes • **L'Armada Productions**, Rennes • **Astropolis**, Brest • ATM (Rencontres **Trans Musicales**), Rennes • **Bonjour Minuit**, Saint Brieuc • **Bretagne(s) World Sounds** (festival **NoBorder**), Rostrenen • **Cie des Musiques Têtues**, Rostrenen • **L'Echonova**, Vannes Agglo • **Ensemble Nautilis**, Brest • **Fake**, Rennes • **Innacor** (La Grande Boutique), Langonnet • **Label Charrues** (festival **Les Vieilles Charrues**), Carhaix • **Le Quartz**, Scène nationale de Brest (festival **No Border**) • **MAPL / Hydrophone** (Lorient) • **Patchrock** (festival Les **Embellies**), Rennes • **Naïade**, Rennes • **Parapente**, Rennes • **Plages magnétiques**, Scène de musiques actuelles (**Atlantique Jazz festival** & Club), Brest • **Route 164**, Rostrenen • **Spectacle vivant en Bretagne**, Rennes • **La Station Service**, Rennes • **Swap Music**, Rennes • **L'Usinerie**, Berhet • **WART** (festival **Panoramas**), Morlaix...

GLΔZ MUSIC IS ORGANIZED BY

Spectacle vivant en Bretagne

Spectacle vivant en Bretagne is the Public regional agency for performing arts in Brittany, created by the Region Bretagne and the French Ministry of Culture.

We encourage the mobility of Brittany based professional artists and we promote, in France and abroad, the circulation of Breton contemporary performing arts through artistic expertise, networking and financial support.

We work with all performing arts fields : theater, dance, music, circus, street-arts, puppetry, object-theater and all innovative mixed forms.

We enable artists and companies from Brittany to build and to fit into national and international touring networks by creating opportunities through developing sustainable cooperations and investing in major events and professional markets.

Since 2014, Spectacle vivant en Bretagne has been coordinating Glaz Music.

The Institut français

The Institut français is a public institution responsible for French cultural actions abroad.

Its initiatives cover various artistic fields, intellectual exchanges, cultural and social innovation, and linguistic cooperation.

Throughout the world, it promotes the French language, as well as he mobility of artworks, artists and ideas, and thus works to foster cultural understanding.

The Institut français, under the aegis of the French Ministry for Europe and Foreign Affairs and the Ministry of Culture, actively contributes to France's soft diplomacy. Its projects and programs take local contexts into account and can be successfully implemented thanks to the vast network of the French Embassies' cultural services, as well as the many Instituts français and Alliances Françaises present across five continents.

With the support of the French embassies in New Delhi (India), Beirut (Libanon), Rabat (Marocco), Moscow (Russia), Tunis (Tunisia), Kharthoum (Sudan), Hanoi (Vietnam).

GLΔZ MUSIC CONTACTS

GLΔZ music
Welcome to Bretagne

Glaz Music coordination

Claire Peyronnet
Phone : +33 (0)6 10 12 55 82

SPECTACLE vivant EN BRETAGNE
ÉTABLISSEMENT PUBLIC DE COOPÉRATION CULTURELLE

Spectacle vivant en Bretagne

Pierre-Yves Charlois
Phone : +33 (0)6 23 28 13 09

INSTITUT FRANÇAIS

Institut français

Gaëlle Massicot Bitty
Phone : +33 (0)1 53 69 83 78

Aurélie Leduc
Phone : +33 (0)6 98 41 31 79

BARS en TRANS

Bars en Trans Festival

Martin Perrault
Phone : +33 (0)6 88 08 40 50

ATM ASSOCIATION TRANS MUSICALES

Trans Musicales

Géraldine Zanaska
Phone : +33 (0)6 51 15 03 57

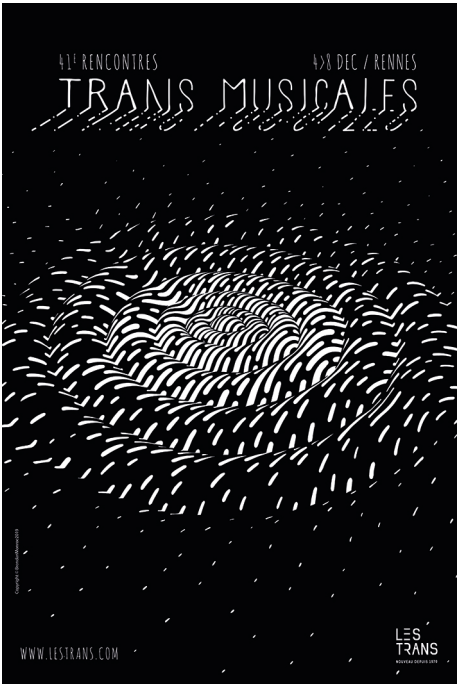
#GlazMusic

GlazMusicBretagne

IN PARTNERSHIP WITH

Trans Musicales

No need to present the Trans Musicales Encounters, festival exploring since 1979 the great musical trends that have made and will make the news of tomorrow. The purpose of Association Trans Musicales (ATM) is to promote music of today and participate in its recognition as an art and cultural experience. ATM runs the Trans Musicales and club Ubu.



Bars en Trans

Each year in december, Bars en Trans highlights the french rock, hip hop, pop and electro scene. In the town center of Rennes, bars and clubs become for 3 days the venues of a festival which gathers almost 130 bands, most of them for their first appearance in a festival. The projects are legion, the passion is still there, and after 23 years the Bars en Trans festival has dug its little furrow.

Le Bureau Export

Created in 1993, Le Bureau Export is a non-profit professional organisation with the aim of developing music made in France all around the world. For over 25 years, Le Bureau Export has worked hand-in-hand with French music industry professionals to develop the international careers of their artists. With a home office in Paris and a network of 4 satellite offices in Berlin, London, New York, and São Paulo, Le Bureau Export is in constant interaction with both French and international professionals.

The CCNRB

The Centre chorégraphique national de Rennes et de Bretagne (CCNRB) is part of a network of 19 centres of choreography in France, a designation created by the French Ministry of Culture in 1984.
Since January 2019, the CCNRB has been managed by the collective FAIR-E composed of six artists: Bouside Aït-Atmane, Iffra Dia, Johanna Faye, Linda Hayford, Saïdo Lehlouh, Ousmane Sy, and two performing arts professionals: Céline Gallet and Marion Poupinet.
With a background in hiphop and its many influences, the collective FAIR-E reflects a new generation of choreographers. Its driving force-dance, as well as art brut-draws on self-taught skills and evinces a universal dimension that informs the collective's values. It is dance that allows them to forge a cross-disciplinary dialog with other aesthetics and to be in touch with reality.

Through the act of making (faire), the collective conceives a view of the world by way of appropriating, through action and reaction, their immediate environment and infusing it with desire, poetry, justice, imagination, joy, sharing, and community...

Théâtre National de Bretagne

Today the TNB is an eminent CDN in the French cultural landscape: it is also a european centre for the arts involved in international cooperation; it produces theatrical, musical and choreographic creations; it organizes an annual international multidisciplinary festival in November (TNB Festival). The TNB runs an important school, the TNB School of Dramatic Art, with a new project providing multidisciplinary training in acting witch is both open minded and international.

The TNB lead moreover a cinema ; it presents each season concerts and music events in dialog with different artistic domains (performing arts, cinema, visual arts, literature) and with different themes in connection with our contemporary world. The TNB welcomes some 200,000 spectators each season.

In 2017 Arthur Nauzyciel was appointed director of the TNB, bringing with him a new project rooted in a set of three principles: "Share, Transmit, Exchange". Involved in this project are 16 associate artists (theatre, dance, music, performance, literature, visual arts), a research fellow, and an academic director. The new project removes the barriers between disciplines and invites the audience to move freely between them.

GLAZ

music

Welcome to Bretagne

Coordination
Spectacle vivant en Bretagne

FRANCE
+33 (0)2 99 37 34 58
www.spectacle-vivant-bretagne.fr

Directrice de la publication : Madée Tessier
(directrice par intérim de Spectacle vivant en Bretagne)
Rédaction, coordination, édition :
Claire Peyronnet, Flora Éven, Pierre-Yves Charlois
Maquette, mise en page : Margaux Magny
Impression : Media Graphic - novembre 2019
Imprimé en ~~100~~ ex., sur du papier 100% recyclé
« cocoon offset », couverture 250 g/m²,
pages intérieures : 120 g/m²

SPECTACLE vivant EN BRETAGNE
ÉTABLISSEMENT PUBLIC DE COOPÉRATION CULTURELLE

Région BRETAGNE

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
Ministère Culture

SPECTACLE vivant EN BRETAGNE

ÉTABLISSEMENT PUBLIC DE COOPÉRATION CULTURELLE

INSTITUT FRANÇAIS

ASSOCIATION TRANS MUSICALES

BARS en TRANS

INSTITUT FRANÇAIS Maroc

INSTITUT FRANÇAIS TUNISIE

INSTITUT FRANÇAIS Soudan

INSTITUT FRANÇAIS VIETNAM

INSTITUT FRANÇAIS INDIA

le bureau export

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

AMBASSADE DE FRANCE EN RUSSIE

INSTITUT FRANÇAIS Russie

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

AMBASSADE DE FRANCE AU LIBAN

INSTITUT FRANÇAIS Liban